

Immaculate Heart of Mary Church

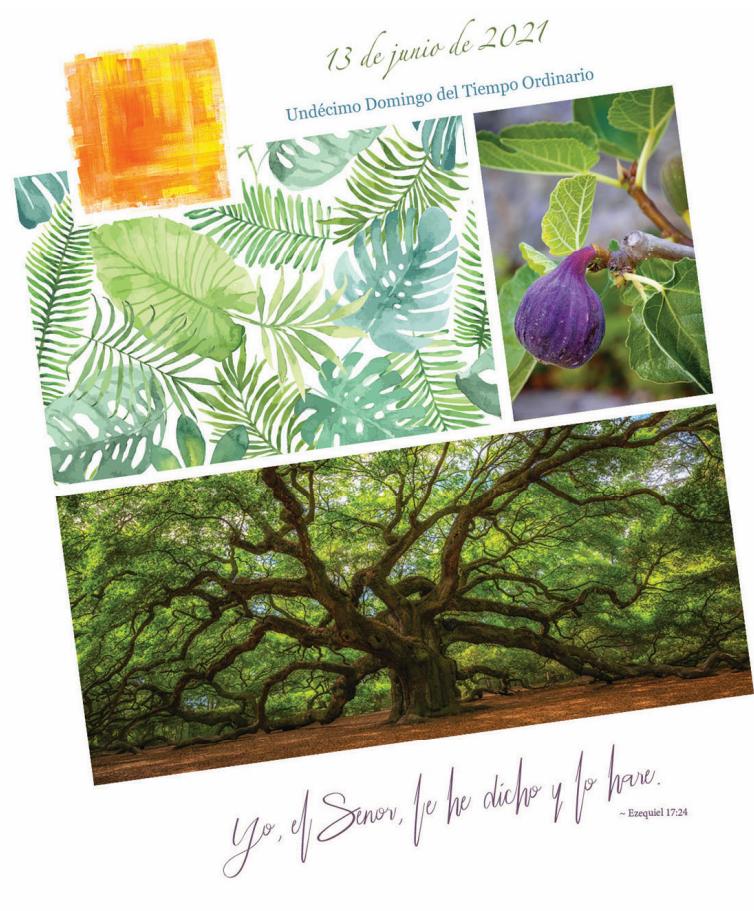
Inmaculado Corazón De María

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335

June 13, 2021– Eleventh Sunday in Ordinary Time



Yo, el Señor, humillo los árboles altos y elevo los árboles pequeños;
que seco los árboles lozanos y hago florecer los árboles secos.



COPYRIGHT © J.S. PALUCH CO., INC. PHOTOS: PRIN – STOCK.ADOBE.COM, DONATAS1205 – STOCK.ADOBE.COM, NATALI_ART – STOCK.ADOBE.COM,
CRIN – STOCK.ADOBE.COM, MICHAEL – STOCK.ADOBE.COM
LECCIONARIO © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

WEEKLY MASS SCHEDULE – HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA:

Weekdays - Entre Semana:

8:30 AM Monday, Wednesday and Friday – English;

8:30 AM Martes y Jueves - en Español, 7:00 PM en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL SÁBADO:

5:00 pm Vietnamese, 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL DOMINGO:

English – 10:00 AM, En Español – 7:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFessions: Monday- Friday from 5:00 PM - 6:00 PM.

CONFESIONES: Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: ihminfo@ihmsantaana.org Website: ihmsantaana.org

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office: 2-8 pm Monday - Friday Oficina Pastoral: Lunes a Viernes de 2-8 PM (714)751-5335

Faith Formation — Formacion de la Fe: Martes a Viernes de 3 PM – 7 PM • (714) 546-5186



Los cirios pascuales están a la venta en la oficina parroquial y despues de la misa. Tenemos una variedad de tamaños para elegir.

We are selling Cirios (Paschal Candles) at the parish office and on Sundays after Mass.

We have many sizes to choose from.

Weekly Collections

Date:	June 7, 2020	June 6, 2021
Collection:	\$7,281.02	\$19,285.76
Building Fund:	\$104.00	\$667.00
Total:	\$7,385.02	\$19,952.76

PARISH STAFF

CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor
 Rev. Joseph Dung Nguyen,
 Parochial Vicar
 Rev. Mauro Trujillo,
 Parochial Vicar
 Rev. Armando Virrey,
 Parochial Vicar
 Rev. Ignatius Lau, In Residence

DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez
 Deacon Rigoberto Maldonado
 Deacon Biviano Cordero

STAFF

Mrs. Yaret Macedo
 Director of Administration
 & Pastoral Ministries

Mrs. Lourdes Casarin –
 Pastoral Service Appeal /
 Servicios Pastorales

Director of Faith Formation-
 Fr. Mauro Trujillo

WEDDING BANNS

© J. S. Paluch Co., Inc.

June 25, 2021

III Arisdelsi Terrones Fiscal & Jose Camerino Fernandez Gutierrez

Community Weddings– June 26, 2021

III Anahi Orozco & Luis Montes Romero

III Anastacio Solorio & Veronica Rodriguez

III Maria De Jesus Ruiz Diaz & Fernando Ramos Arredondo

July 2, 2021

II Maria Guadalupe Chavez Vaca & Roberto Rodriguez Ocampo

July 3, 2021

II Lizbeth Mejia & Jason Limon

II Evelin Estefani Gonzalez & Ivan Guevara

July 10, 2021

I Estefania Leyva & Brandon Martinez

Boda en Mexico-

I Laura Ceja Salazar & Luis Miguel Guerrero Magaña

Mass Intentions For The Week



Saturday, June 12:

7:00 PM † Ramon Galaviz, † Ruben Cardona, † Alvaro Perez

Sunday, June 13:

7:00 AM † Maria Castillo de Martinez, † Tomas Martinez Ruiz,
 † Alfredo Martinez Castillo
 10:00 AM Por La Salud de Violeta Gayoso, † Anita Mendoza,
 † Carlos Gayoso Montes
 12:00 PM Accion de Gracias– Alejandra Sotelo,
 † Jesus Emanuel Vera, Spec. Int.– Familia Sotelo Garcia
 2:00 PM † Enriqueta Mena, † Teodulo Melchor, † Amadeo Solis Mayo
 5:00 PM B-Day– Hipolita Guadarrama Ocampo, † Abacu Figueroa,
 † Atilano Carranza
 7:00 PM B-Day– 15 años– Arlene Ruiz, † Santos y Felipa Vieyra,
 † Maria Arroyo,

Monday, June 14:

8:30 AM † 4 Maria, † Giuse, All Souls
 7:00 PM † Adrian Estrada, † Juventino Salazar Isiordia,
 † Jose Gregorio Tepox

Tuesday, June 15:

8:30 AM † Maria, † Giuse, All Souls
 7:00 PM B-Day– Cristina Arellano, † Juan Gonzalez, † Roque Garcia, Sr.

Wednesday, June 16:

8:30 AM † Giuse, † Maria, All Souls
 7:00 PM † Juan Soria Arellano, † Baudelia Villaseñor, † Petronilo Ortiz

Thursday, June 17:

8:30 AM † Marco, Grandparents
 7:00 PM † Luis Francisco Caicedo, † Amelia Andrade,
 † Arturo Martinez

Friday, June 18:

8:30 AM † Anna Ty & † Anna Hong
 7:00 PM † Luis Alejandro Alvarado, † Aurelio Nilo Mateo,
 † Elena Gomez

Beginning the month of June, Immaculate Heart of Mary will begin a new recycling program, following Pope Francis' message of taking care of our environment while also following the laws of the city of Santa Ana. There will be specific trash bins for food waste and others for recyclable materials. We ask that you follow the guidelines and dispose of the trash properly.

Trash - Black containers
Recycling- Blue containers
Food and Compost - Green Containers

Empezando el mes de junio, Inmaculado Corazón de María emprenderá un nuevo programa de reciclaje, siguiendo el mensaje del Papa Francisco por el cuidado del medio ambiente y las leyes de la ciudad de Santa Ana. Habrá basureros específicos para desechos de comida y otros para materiales reciclables. Les pedimos que sigan las indicaciones y eliminar adecuadamente la basura.



Basura - Contenedores negros
Reciclaje: Contenedores Azules
Alimentos y abono - Contenedores Verdes

Weekday Masses:

Beginning on Tuesday, June 15th, we will offer Masses in Spanish and English in the morning at 8:30 AM, Monday through Friday. On Mondays, Wednesdays, and Fridays the masses will be in English and Tuesdays and Thursdays the masses will be in Spanish.

Misas Entre Semana:

A partir del martes, 15 de junio, ofreceremos misas en español e inglés por la mañana a las 8:30 AM entre lunes a viernes. Los lunes, miércoles, y viernes serán en inglés y los martes y jueves serán en español.

this wedding season show your spouse
that you still do



Worldwide Marriage Encounter Experience
July 23-25 2021
Questions? Call (714) 873-5136

Estudio Bíblico

PRESENTADO POR
REV. TIMOTHY PETERS



Invitamos a todos a participar un nuevo Estudio Bíblico los lunes, miércoles y jueves después de la misa a las 7:45 pm en la iglesia. Favor de traer sus biblias para el estudio.

Miércoles 26 de Mayo
Jueves 27 de Mayo
Lunes 31 de Mayo
Miércoles 2 Junio
Jueves 3 Junio
Lunes 14 de Junio
Miércoles 16 de Junio
Jueves 17 de Junio
Lunes 21 de Junio
Miércoles 23 de Junio
Jueves 24 de Junio
Lunes 28 de Junio
Miércoles 30 de Junio
Jueves 1 de Julio

Estas sesiones concluyeran con un retiro el sábado, 3 de julio de 8:00 AM a 12:00 PM mediodía.

The kingdom of God is like a mustard seed that is the smallest of all the seeds. But once it is sown, it springs up and becomes the largest of plants.

M A R K 4 : 3 1 – 3 2



ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME



JUNE 13, 2021

© J. S. Paluch Co., Inc. Excerpts from the *Lectionary for Mass* © 2008, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD. All rights reserved. Photo: ml413/Adobe Stock

THE CHURCH AND GOD'S KINGDOM

Today's scriptures connect the towering cedars of Lebanon from the prophet Ezekiel to the mustard plant of the famous parable of Jesus. Both plants represent the Kingdom of God. Both are also to be understood as symbols of the Church, where "birds of every kind shall dwell" (Ezekiel 17:23) and shelter in the cedar's branches, and the shade of the mustard plant's large branches provide dwelling for the "birds of the sky." Even today's psalm tells of the just one who is like a cedar flourishing in the house of the Lord.

Now, the Church is not the Kingdom, but rather a sacrament, a visible sign of it. They co-exist in the here-and-now but also in the "not yet." As Paul reminds us, we must constantly work to continue building and growing the Kingdom by everyday good works of "the just one." So we are all birds and just ones.

"LET ME TELL YOU ABOUT THE KINGDOM OF GOD . . ."

The Gospel of Mark is nothing if not a testament to the power of parables to illustrate the Good News through story. Jesus was a master storyteller, who understood the importance of using images and concepts to which his listeners could relate. A seed, a mustard plant, would symbolize one of Mark's signature focuses: the Kingdom of God.

Centuries earlier, the prophet Ezekiel proclaimed most poetically to the Israelites, recently liberated from Babylonian captivity, that their God was still their hope, their comfort, their rescue, and their shelter. Those refugees would understand the image of the towering cedar as a symbol of their kingdom, cut down, fallen, captured. By restoring their kingdom, their God was giving them a new creation (the replanted shoot) and a new covenant.

THY KINGDOM COME . . .

Ezekiel said that God would tear off "a tender shoot" (17:22) for this replanting. What does this sound like? Why, Advent, of course, and specifically the words of the prophet Isaiah: "A shoot shall sprout from the stump of Jesse, and from his roots a bud shall blossom" (Isaiah 11:1); and again in Isaiah's Messianic texts we hear: "He grew up before us like a tender shoot" (53:2). Jesse was the father of the great king David and, as we know, Jesus came to be that tender shoot, that blossom, the new Davidic King whose throne, the cross, was once a tree.

God's incarnation in Jesus, born fully human, is the fulfillment of the promise to Ezekiel of the renewed and restored cedar, the new Kingdom. That new creation and covenant exists for us in the Church, through the Holy Spirit making the seed planted within us grow, flourish, and spread. Thus we have the faith and courage to be that visible sign of the Kingdom bringing hope and renewal to the world. We must live Kingdom lives before we can convince others to do so.

TODAY'S READINGS

- Ezekiel 17:22–24
- Psalm 92:2–3, 13–14, 15–16
- 2 Corinthians 5:6–10
- Mark 4:26–34

El Reino de Dios es como una semilla de mostaza que es la más pequeña de las semillas; pero una vez sembrada, crece y se convierte en el mayor de los arbustos.

MARCOS 4:31 – 32

UNDÉCIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

13 DE JUNIO DE 2021

© J.S. Paluch Co., Inc. • Lectorario © 1976, 1987, 1998 CEM-USCCB. Todos los derechos reservados. Foto: ml14137/Adobe Stock



LA IGLESIA Y EL REINO DE DIOS

Las Escrituras de hoy enlazan los cedros altos del Líbano que menciona el profeta Ezequiel con la semilla de mostaza de la famosa parábola de Jesús. Ambos árboles representan el Reino de Dios; y ambos deben entenderse como símbolos de la Iglesia, donde “toda clase de pájaros anidarán en él” (Ezequiel 17:23) y se refugiarán en las ramas del cedro, y la sombra de las grandes ramas del árbol de mostaza proporcionará morada a las “aves del cielo”. Incluso el salmo de hoy habla del justo que es como un cedro que florece en la casa del Señor.

Ahora, la Iglesia no es el Reino, sino un sacramento, un signo visible de ese Reino. Y ambos coexisten en el aquí y ahora, pero también en el “todavía no”. Como Pablo nos recuerda, debemos trabajar constantemente para seguir construyendo y haciendo crecer el Reino con las buenas obras cotidianas del “justo”. Así que todos somos aves y justos.

DÉJAME HABLARTE DEL REINO DE DIOS

El Evangelio de Marcos no es más que un testimonio de la fuerza de las paráboles para ilustrar la Buena Nueva a través de una historia. Jesús era un maestro contando historias, que comprendía la importancia de usar imágenes e ideas con los que sus oyentes pudieran relacionarse. Una semilla, una planta de mostaza, simbolizaría uno de los enfoques característicos de Marcos: el Reino de Dios.

Siglos antes, el profeta Ezequiel proclamó muy poéticamente a los israelitas, recién liberados del cautiverio de Babilonia, que su Dios todavía era su esperanza, su consuelo, su rescate y su refugio. Aquellos refugiados entenderían la imagen del impotente cedro como símbolo de su reino, cortado, caído, capturado. Al restaurar su reino, su Dios les estaba dando una nueva creación (el brote replantado) y una nueva alianza.

VENGA A NOSOTROS TU REINO

Ezequiel dijo que Dios arrancaría “un brote tierno” (17:11) para replantarlo. ¿A qué te suena esto? Como a algo del Adviento desde luego, y específicamente a las palabras del profeta Isaías: “Saldrá un brote del tronco de Jesé, un retoño brotará de sus raíces” (Isaías 11:1); y una vez más en los textos mesiánicos escuchamos: “Creció ante el Señor como un retoño” (53:2). Jesé fue el padre del gran rey David y como sabemos, Jesús vino a ser ese brote tierno, ese florecimiento, el nuevo rey davídico cuyo trono, la cruz, una vez fue un árbol.

Jesús, la encarnación de Dios, nacido plenamente humano, es el cumplimiento de la promesa de Ezequiel del cedro renovado y restaurado, el nuevo Reino. Esa creación y alianza nuevas existen para nosotros en la Iglesia, a través del Espíritu Santo que hace que la semilla plantada dentro de nosotros florezca y se extienda. Así tenemos la fe y el valor de ser ese signo visible del Reino que lleva la esperanza y la renovación al mundo. Debemos vivir vidas del Reino antes de poder convencer a otros que lo hagan.

LECTURAS DE HOY

Ezequiel 17:22–24
Salmo 92 (91):2–3, 13–14, 15–16
2 Corintios 5:6–10
Marcos 4:26–34

MANTENGAN SU CUERPO Y CEREBRO SANO

PRESENTADO POR LA **alzheimer's**  **association®**



MIÉRCOLES 23 DE JUNIO
11:30 AM - 1:00 PM PT

Presentadoras



María Carrillo, PhD

Directora Científica – Alzheimer's Association

La Dra. Carrillo es conocida internacionalmente como una experta en Alzheimer y ha aparecido en numerosos medios de comunicación y a hecho varias publicaciones en revistas científicas.



Yolanda Stowbunenko

Educadora en Salud Comunitaria – Alzheimer's Association

PRESENTACIÓN VIRTUAL

Acompáñenos en este evento virtual donde aprenderá estrategias para mejorar su salud. La Dra. Carrillo nos hablará sobre nuevos hallazgos del efecto de la demencia en la comunidad Latina. También compartiremos información sobre los recursos disponibles a través de la Alzheimer's Association en su comunidad.

REGISTRESE AQUÍ:
bitly.com/LatinosylaSaludCerebral
o llamando al: 800.272.3900
Es necesario registrarse para recibir el
enlace de Zoom

Colaboradores Promocionales:

